Teithiau tramor

19/09/2012

Cais am wybodaeth

Diolch am eich cais, a ddaeth i law ar 8 Awst, pan wnaethoch ofyn:

Rhwng 1 Ionawr a mis Awst 2012, a fyddech cystal â datgelu'r manylion canlynol ar gyfer holl deithiau tramor Aelodau'r Cynulliad:

- Enw'r AC.
- Pen y daith.
- Diben y daith.
- Amserlen lawn y cyfarfodydd cysylltiedig â'r daith dramor.
- Cost teithio (Pris taith trên/awyren).
- Dull teithio (trên/awyren) a dosbarth teithio.
- Enw a chyfeiriad y llety.
- Pris y llety.
- Treuliau eraill a gyflwynwyd gan yr AC ar gyfer y daith dramor, er enghraifft, prydau bwyd a dulliau eraill o deithio, fel tacsis.

Er gwybodaeth, gall ymweliadau tramor gan Aelodau'r Cynulliad gael eu trefnu drwy dri maes, gan ddibynnu ar y rhesymau am yr ymweliad.

Y maes cyntaf yw Teithiau Ewropeaidd, pan fydd Aelodau'n hawlio cost yr ymweliadau drwy eu lwfansau. Mae'r costau hynny wedi'u cyhoeddi (neu byddant yn cael eu cyhoeddi) yn y gronfa ddata lwfansau ar y wefan o dan 'Costau Teithio yn Ewrop' http://www.allowances.assemblywales.org.uk/Default.aspx?Option=1&clang=1. Dyma'r wybodaeth ychwanegol y gwnaethoch gais amdani, nad yw'n cael ei chyhoeddi gyda'r hawliadau hynny:

Enw'r Aelod	Pen y daith	Dosbarth	Enw / Cyfeiriad y Gwesty	Diben Amserlen
Mohammad Asghar	Cymru / Brwsel drwy Lundain (dychwelyd i Gaerdydd ar gyfer y Cyfarfod Llawn)	Euro Traveller	Bedford Hotel, 135-137 Rue du Midi, Brwsel	25 Mehefin 2012 - Cyfarfodydd, trefnwyd gan Gregg Jones o Swyddfa Cymru ym Mrwsel ar gyfer Cynulliad Cenedlaethol Cymru, gyda Chynrychiolaeth Barhaol y Deyrnas Unedig yn yr Undeb Ewropeaidd i drafod Cyllidebau'r UE, Horizon 2020, polisi trafnidiaeth rhanbarthol, Siambrau Masnach Prydain (ymweliad yn cynnwys sesiynau ar Gyfarwyddiaeth Gyffredinol polisi rhanbarthol, argyfwng Ardal yr Ewro, y wybodaeth ddiweddaraf am gronfeydd strwythurol yr UE a thrafodaethau diwygio'r Polisi Amaethyddol Cyffredin, ymchwil ac arloesedd yn yr UE gan siaradwyr o Swyddfa Addysg Uwch Cymru Brwsel, ERRIN a Swyddfa Ymchwil y DU), Cyfarwyddiaeth Gyffredinol amaethyddiaeth, Cyfarwyddiaeth Gyffredinol menter a POLIS, sef rhwydwaith yr UE ar gyfer trafnidiaeth ddinesig gynaliadwy). Hefyd, cafodd cyfarfodydd eu trefnu gan Dr Swinburne ASE i drafod materion yn ymwneud â chydraddoldeb.
Angela Burns	Cymru / Brwsel drwy Lundain	Euro Traveller	Bedford Hotel, 135-137 Rue du Midi, Brwsel	Fel uchod.
Christine Chapman	Cymru / Helsinki drwy Lundain	Euro Traveller	Sokos Vakkuna Hotel, Helsinki	12, 13, a 14 Chwefror 2012 Edrych ar faterion yn ymwneud â diogelu plant, gan gynnwys diogelu plant rhag cael eu cosbi'n gorfforol. Ymweld â gwasanaethau lles plant ac ysgolion yn Helsinki. Sesiwn yn y Sefydliad Cenedlaethol ar gyfer Iechyd a Lles yn cwrdd ag Aelodau Seneddol.
Andrew R.T. Davies	Cymru / Brwsel drwy Lundain	Euro Traveller	Bedford Hotel, 135-137 Rue du Midi, Brwsel	25 Mehefin 2012 - Cyfarfodydd, trefnwyd gan Gregg Jones o Swyddfa Cymru ym Mrwsel ar gyfer Cynulliad Cenedlaethol Cymru, gyda Chynrychiolaeth Barhaol y Deyrnas Unedig yn yr Undeb Ewropeaidd i drafod Cyllidebau'r UE, Horizon 2020, polisi trafnidiaeth rhanbarthol, Siambrau Masnach Prydain (ymweliad yn cynnwys

				sesiynau ar Gyfarwyddiaeth Gyffredinol polisi rhanbarthol, argyfwng Ardal yr Ewro, y wybodaeth ddiweddaraf am gronfeydd strwythurol yr UE a thrafodaethau diwygio'r Polisi Amaethyddol Cyffredin, ymchwil ac arloesedd yn yr UE gan siaradwyr o Swyddfa Addysg Uwch Cymru Brwsel, ERRIN a Swyddfa Ymchwil y DU), Cyfarwyddiaeth Gyffredinol amaethyddiaeth, Cyfarwyddiaeth Gyffredinol menter a POLIS, sef rhwydwaith yr UE ar gyfer trafnidiaeth ddinesig gynaliadwy). Hefyd, cafodd cyfarfodydd eu trefnu gan Dr Swinburne ASE i drafod materion yn ymwneud â chydraddoldeb.
Byron Davies	Cymru / Brwsel drwy Lundain	Euro Traveller	Bedford Hotel, 135-137 Rue du Midi, Brwsel	Fel uchod.
Keith Davies	Cymru / Helsinki drwy Lundain	Euro Traveller	Sokos Vakkuna Hotel, Helsinki	12, 13, a 14 Chwefror 2012 Edrych ar faterion yn ymwneud â diogelu plant, gan gynnwys diogelu plant rhag cael eu cosbi'n gorfforol. Ymweld â gwasanaethau lles plant ac ysgolion yn Helsinki. Sesiwn yn y Sefydliad Cenedlaethol ar gyfer Iechyd a Lles yn cwrdd ag Aelodau Seneddol.
Mark Drakeford	Cymru / Maes Awyr Stansted	Trefnwyd gan y Gymdeithas Gydweithredol, felly nid yw'r wybodaeth gan y Cynulliad.	Trefnwyd gan y Gymdeithas Gydweithredol, felly nid yw'r wybodaeth gan y Cynulliad.	5 Ebrill 2012 - Cwrdd â Chymdeithas Gydweithredol Mondragon yng Ngwlad y Basg. Ymweliad astudio ar gyfer datblygu modelau busnes cydweithredol a chydfuddiannol.
Llyr Huws Gruffydd	Cymru / Brwsel drwy Fanceinion	Economi	Ibis, Rue marche aux Herbes, Brwsel	13 i 15 Chwefror 2012 Cyfarfod â'r Comisiwn Ewropeaidd Cwrdd â chynrychiolwyr Tŷ Cymru, Cynrychiolaeth Barhaol y Deyrnas Unedig yn yr Undeb Ewropeaidd, y Siambr Fasnach, ERRIN a Climate-KIC.
Mark Isherwood	Cymru i Frwsel drwy Gaer, Crewe a Llundain. Dychwelyd i Gaerdydd (Teithiodd i Frwsel ddydd Sul ar gyfer cyfarfodydd	Euro Traveller	Bedford Hotel, 135-137 Rue du Midi, Brwsel	25 Mehefin 2012 - Cyfarfodydd, trefnwyd gan Gregg Jones o Swyddfa Cymru ym Mrwsel ar gyfer Cynulliad Cenedlaethol Cymru, gyda Chynrychiolaeth Barhaol y Deyrnas Unedig yn yr Undeb Ewropeaidd i drafod Cyllidebau'r UE, Horizon 2020, polisi trafnidiaeth rhanbarthol,

	drwy gydol dydd Llun, dychwelyd ddydd Mawrth i Gaerdydd ar gyfer y Cyfarfod Llawn)			Siambrau Masnach Prydain (ymweliad yn cynnwys sesiynau ar Gyfarwyddiaeth Gyffredinol polisi rhanbarthol, argyfwng Ardal yr Ewro, y wybodaeth ddiweddaraf am gronfeydd strwythurol yr UE a thrafodaethau diwygio'r Polisi Amaethyddol Cyffredin, ymchwil ac arloesedd yn yr UE gan siaradwyr o Swyddfa Addysg Uwch Cymru Brwsel, ERRIN a Swyddfa Ymchwil y DU), Cyfarwyddiaeth Gyffredinol amaethyddiaeth, Cyfarwyddiaeth Gyffredinol menter a POLIS, sef rhwydwaith yr UE ar gyfer trafnidiaeth ddinesig gynaliadwy). Hefyd, cafodd cyfarfodydd eu trefnu gan Dr Swinburne ASE i drafod materion yn ymwneud â chydraddoldeb. Gan gynnwys cyfarfodydd yn ymwneud â phortffolio gweinidogol yr wrthblaid ynghylch Cyfarwyddiaeth Gyffredinol cyfiawnder, a chwrdd â CECODHAS, rhwydwaith/lobi Tai yr UE, i drafod y datblygiadau diweddaraf o ran polisi tai yn yr UE.
Ann Jones	Cymru / Paris ar yr Eurostar	Safonol	Nid y Cynulliad drefnodd, felly nid oes ganddo'r wybodaeth hon.	28 a 29 Mehefin 2012 - Prif siaradwr ar gyfraith Cymru, gan gyfeirio at ddiogelwch tân domestig. Cwrdd â gwasanaethau tân, y bobl sy'n gwneud cyfreithiau yn Ewrop, Cynghorwyr, staff ym maes tai a chynrychiolwyr o'r diwydiant systemau chwistrellu dŵr.
Ieuan Wyn Jones	Cymru / Brwsel drwy Fanceinion	Economi	Ibis, Rue marche aux Herbes, Brwsel	13 i 15 Chwefror 2012 Cyfarfod â'r Comisiwn Ewropeaidd Cwrdd â chynrychiolwyr Tŷ Cymru, Cynrychiolaeth Barhaol y Deyrnas Unedig yn yr Undeb Ewropeaidd, y Siambr Fasnach, ERRIN a Climate-KIC.
Julie Morgan	Cymru / Helsinki drwy Lundain	Euro Traveller	Sokos Vakkuna Hotel, Helsinki	12, 13, a 14 Chwefror 2012 Edrych ar faterion yn ymwneud â diogelu plant, gan gynnwys diogelu plant rhag cael eu cosbi'n gorfforol. Ymweld â gwasanaethau lles plant ac ysgolion yn Helsinki. Sesiwn yn y Sefydliad Cenedlaethol ar gyfer Iechyd a Lles yn cwrdd ag Aelodau Seneddol.

Ken Skates	Cymru / Brwsel drwy Lundain	Economi	Ibis, Rue marche aux Herbes, Brwsel	23 Ebrill 2012 - Trafod cronfeydd strwythurol yr UE, integreiddio, Platfformau Cydymwybyddiaeth (CAPS) Cwrdd â chynrychiolwyr Tŷ Cymru, Cynrychiolaeth Barhaol y Deyrnas Unedig yn yr Undeb Ewropeaidd, y Siambr Fasnach, ERRIN a Climate-KIC.

Mae'r ail faes yn ymwneud ag ymweliadau sy'n cael eu trefnu ar gyfer busnes y Pwyllgorau. Bu un ymweliad o'r fath eleni; dyma'r manylion:

Aelod Cynulliad	Pen y daith	Costau trên	Costau Eurostar	Costau llety	Costau Tacsi	Prydau bwyd	Dosbarth	Gwesty	Pwrpas/Amserlen
Mick Antoniw	Brwsel	£671 (cyfanswm y costau ar gyfer yr holl Aelodau a gafodd eu trefnu'n ganolog gan Wasanaeth Pwyllgorau'r Cynulliad)	£1123 (cyfanswm y costau ar gyfer yr holl Aelodau a gafodd eu trefnu'n ganolog gan Wasanaeth Pwyllgorau'r Cynulliad)	£3176 (cyfanswm y costau ar gyfer yr holl Aelodau a gafodd eu trefnu'n ganolog gan Wasanaeth Pwyllgorau'r Cynulliad)			2il Ddosbarth	Renaissance Hotel, Rue du Parnasse 19, Brwsel, 1050 Gwlad Belg	9 i 11 Mai 2012 - Ymweliad y Pwyllgor Amgylchedd a Chynaliadwyedd i'r Comisiwn Ewropeaidd. Ymweliad i drafod effaith dau adroddiad gan y Pwyllgor (ar ddiwygiadau arfaethedig i'r Polisïau Amaethyddiaeth a Physgodfeydd Cyffredin), cynnydd dilynol wrth gydbenderfynu ag Aelodau o Senedd Ewrop, yn enwedig gyda Rapporteurs ac Uwch-swyddogion y Comisiwn yn y Cyfarwyddiaethau Cyffredinol perthnasol ac i gyfrannu at safbwynt trafod rhanddeiliaid Cymru. Cafwyd hefyd sesiynau gyda Chynrychiolaeth Barhaol y Deyrnas Unedig yn yr Undeb
Rebecca Evans					£15.80				
Russell George						£18.65			
Vaughan Gething									
Llyr Huws Gruffydd									
Julie James									
William Powell									
David Rees									
Antoinette Sandbach									
Dafydd Elis-Thomas					£27.87	£21.75			

									Ewropeaidd a sesiynau ar y Gyfarwyddiaeth Gyffredinol amaethyddiaeth, diwygio'r PAC a'r PPC, materion morol a physgodfeydd a Chyfarwyddiaeth Gyffredinol yr amgylchedd.

Mae'r trydydd maes yn ymwneud ag ymweliadau tramor gan y Llywydd a'r Dirprwy Lywydd fel rhan o'u dyletswyddau swyddogol. Dyma'r wybodaeth:

Aelod Cynulliad	Pen y daith	Hedfan	Prydau bwyd	Tacsi	Llety	Dosbarth	Gwesty	Pwrpas/Amserlen
Rosemary Butler	Chicago	£1058	£50.45	£133.66	£1215.62	Economi Premier	Hyatt Regency McCormick Place 2233 South Dr ML King Jr Drive Chicago	(Awst 2012) Fel y Llywydd, i gynrychioli a hyrwyddo Cynulliad Cenedlaethol Cymru a'i waith, yn gynrychiolydd rhyngwladol yn Uwchgynhadledd Ddeddfwriaethol 2012 Cynhadledd Genedlaethol Deddfwrfeydd y Taleithiau a hefyd i gwrdd â chynrychiolwyr o gymdeithasau Cymreig Illinois.
David Melding	Ynysoedd Falkland	Dim cost i'r Cynulliad	Dim cost i'r Cynulliad	Dim cost i'r Cynulliad	Dim cost i'r Cynulliad	Economi	Malvina House Hotel, 3 Ross Road, Stanley	(Chwefror 2012) Drwy wahoddiad ac wedi'i dalu gan Lywodraeth Ynysoedd Falkland, i gynrychioli Cynulliad Cenedlaethol Cymru yn y digwyddiadau i goffau rhyddhau Ynysoedd Falkland 30 mlynedd yn ôl.

Mae’ch cais wedi’i ystyried yn unol â’r egwyddorion a nodir yn y Cod Ymarfer ar Ganiatáu i’r Cyhoedd Weld Gwybodaeth. Mae'r cod wedi'i gyhoeddi ar ein gwefan yn http://www.assemblywales.org/cy/abthome/about_us-commission_assembly_administration/abt-foi/abt-foi-cop-pub.htm. Cysylltwch â mi os oes gennych unrhyw gwestiynau ynghylch yr ymateb hwn. Os teimlwch fod gennych achos dros gwyno, dilynwch y canllawiau ar ddiwedd y llythyr hwn.

Yn gywir

Alison Rutherford
Y Cydgysylltydd Mynediad at Wybodaeth
Cynulliad Cenedlaethol Cymru

A oes gennych achos dros bryderu neu gwyno am yr ymateb i'ch Cais am Wybodaeth?

Os nad wyf wedi dilyn y Cod Ymarfer ar Ganiatáu i'r Cyhoedd Weld Gwybodaeth yn gywir yn eich barn chi neu os nad ydych yn credu fy mod wedi cadw at y gyfraith berthnasol, gallwch gwyno'n ffurfiol i Brif Weithredwr a Chlerc Cynulliad Cenedlaethol Cymru ym Mae Caerdydd. Nodir egwyddorion trefn gwyno'r Cynulliad yn y Cod Ymarfer ar Gwynion, sydd ar gael ar ein gwefan yn http://www.cynulliadcymru.org/conhome/con-complaint.htm. Rhowch wybod i mi os hoffech gael copi caled.

Os nad ydych yn fodlon ar ganlyniad yr adolygiad mewnol, mae'r hawl gennych i wneud cais uniongyrchol i'r Comisiynydd Gwybodaeth am benderfyniad. Gallwch gysylltu â'r Comisiynydd Gwybodaeth drwy ddefnyddio'r cyfeiriad a ganlyn:

Information Commissioner's Office
Wycliffe House
Water Lane
Wilmslow
Cheshire
SK9 5AF

Alison Rutherford
Y Cydgysylltydd Mynediad at Wybodaeth
Cynulliad Cenedlaethol Cymru